# Porównanie tłumaczeń II Koryntian 1:4

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ten pocieszający nas w każdym ucisku naszym w móc nas pocieszać tych w każdym ucisku przez pocieszanie którą jesteśmy pocieszani sami przez Boga |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | który nas pociesza* we wszelkim naszym ucisku,** abyśmy my byli w stanie pocieszać tych, którzy są we wszelkim ucisku, tą pociechą,*** którą sami zostaliśmy pocieszeni przez Boga.[1)2)3)] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (Ten) zachęcający nas w każdym utrapieniu naszym ku móc my* zachęcać (tych) w każdym utrapieniu przez zachętę, którą jesteśmy zachęcani sami przez Boga. [4)] |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | (Ten) pocieszający nas w każdym ucisku naszym w móc nas pocieszać (tych) w każdym ucisku przez pocieszanie którą jesteśmy pocieszani sami przez Boga |

---

1) <x>540 7:6</x>
2) <x>540 4:8</x>
3) <x>540 7:4</x>
4) "móc my" - w składni skutkowej. Składniej: "tak byśmy mogli".